

BORMANN[®] PRO

Built to last.



BGB9000 **BGB9500** **BGB9600**
045274 045281 049722

HU

v2.2



WWW.NIKOLAOOTOOLS.COM



Műszaki adatok			
Modell	BGB9000	BGB9500	BGB9600
Névleges feszültség és frekvencia	230 V - 50 Hz	230 V - 50 Hz	230/400 V - 50 Hz
Névleges bemeneti teljesítmény (kW)	4,5 kW	5,5 kW	5,5 kW
Maximális teljesítmény (kW)	5 kW	6 kW	6 kW
Egyenfeszültség (Volt)	12	12	12
Egyenáram (amper)	6	6	8
Teljesítménytényező	1	1	0,8
Feszültségszabályozás	AVR	AVR	AVR
Motor típusa	4 ütemű, 1 hengeres, léghűtéses	4 ütemű, 1 hengeres, léghűtéses	4 ütemű, 1 hengeres, léghűtéses
Fordulatszám (fordulat/perc)	3000	3000	3000
Térfogat (köbcéntiméter)	420	474	474
Hűtőrendszer	Léghűtéses	Léghűtéses	Léghűtéses
Olajtartály űrtartalma (lt)	1,65	1,65	1,65
Indítórendszer	kézi/elektromos indítás	elektromos indítás	elektromos indítás
Üzemanyag	Dízelolaj	Dízelolaj	Dízelolaj
Üzemanyagtartály űrtartalma (lt)	12,5	16	16
Üzemanyag-fogyasztás (g/kWh)	≤ 400	≤ 370	≤ 370
Zaj 7 méteres távolságban (db(A))	≤ 82	≤ 68	≤ 68
Méretek ((H x SZ x M) (mm))	800 x 520 x 600	960 x 560 x 730	960 x 560 x 730
Súly (kg)	110	155	155
Egyéb szükséges adatok	Akkumulátor, ATS aljzat, kerekek		

* A gyártó fenntartja a jogot, hogy előzetes értesítés nélkül kisebb változtatásokat eszközöljön a termék kialakításában és műszaki specifikációiban, kivéve, ha ezek a változtatások jelentősen befolyásolják a termékek teljesítményét és biztonságát. A kézikönyv kezében tartott oldalakon leírt/illusztrált alkatrészek a gyártó termékcsaládjának más, hasonló tulajdonságokkal rendelkező modelljeit is érinthetik, és előfordulhat, hogy az Ön által most megvásárolt termék nem tartalmazza azokat.

* A termék biztonságának és megbízhatóságának, valamint a garancia érvényességének biztosítása érdekében minden javítási, ellenőrzési vagy csere munkát, beleértve a karbantartást és a speciális beállításokat is, kizárólag a gyártó hivatalos szervizének szakemberei végezhetnek.

* A terméket mindig a mellékelt felszereléssel használja. A termék nem mellékelt felszereléssel történő üzemeltetése meghibásodást, vagy akár súlyos sérülést vagy halált is okozhat. A gyártó és az importőr nem vállal felelősséget a nem megfelelő felszerelés használatából eredő sérülésekért és károkért.

Biztonsági óvintézkedések

1. A gyerekeket biztonságos távolságban kell tartani a generátortól. 2. Ne érintse meg a motort és a muflert, amíg a generátor működik, vagy csak le kell kapcsolni, hogy elkerülje az empyrosist. Kérjük, figyeljen a generátoron lévő figyelmeztető matricára. 3. Az elektromos berendezéseknek (beleértve a kábelt és a dugót összekötő alkatrészt) jó állapotban kell lenniük az indítás előtt. 4. Az új megszakítóknak azonos szintű teljesítmény, jellemző és paraméterek alatt kell lennie a korábbi megszakítóval a cseréhez. 5. A nagy mechanikai igénybevétel miatt csak gumiköpenyes kábelek vagy paritásos termékek használhatók. 6. Hosszabbító vezeték vagy mobil elosztószekrények használata esetén az 1,5 négyzetmilliméteres keresztmetszetű vezeték nem lehet hosszabb 60 méternél; 2,5 milliméteres keresztmetszetű vezeték esetén a vezeték nem lehet hosszabb 100 méternél. 7. Kézi indítású motorral meg kell akadályozni a forgásirány hirtelen megváltoztatásának veszélyét. 8. A körülmények szokásos munkakörülményei között a generátor csak a névleges teljesítményen terhelhető. Ha a körülmények munkakörülményei nem szabványosak, a generátort alacsonyabb teljesítménnyel kell működtetni. Ha a hőmérséklet, a tengerszint feletti magasság és a páratartalom magasabb, mint a körülmények standard működési feltétele, a generátor csökkenti a teljesítményt. 9. A generátor ellenőrzése és karbantartása előtt a motort le kell állítani. A gyújtógyertya szétszereléséhez és a kulcs indításához, hogy megbizonyosodjon arról, hogy a motor nem indulna helytelenül. Ezután ellenőrizze és karbantartsa a generátort a javítás ütemezett naptárában. 10. A napi karbantartáson és tisztításon kívül az ellenőrzést és az újbóli beállításokat a felhatalmazott szakembereknek kell elvégezniük, és a kért alkatrészeket tőlük kell beszerezniük (vegye fel a kapcsolatot a helyi kereskedőkkel). 11. Az új vagy éppen felújított gépnek legalább 30 órás betanulási időt kell kibírnia, a teljesítmény nem haladhatja meg a névleges teljesítmény 75%-át.

Bevezetés

Ez a dízelgenerátor-sorozat superkönnyű, léghűtéses, 4 ütemű, közvetlen befecskendezéses dízelmotort alkalmaz, és kétféle indítási móddal rendelkezik (nyitott keretes típus), azaz visszatekerces indítás (kézzel) és elektromos indítás, valamint csak elektromos indítás a csendes típus esetében. Nagy kapacitású üzemanyagtartállyal, áramkörvéddel, AC & DC kettős feszültség kimeneti eszközzel, alacsony olajnyomás riasztóval és automatikus leállító berendezéssel vannak felszerelve.

A dízelgenerátorok készenléti áramellátásként szolgálnak. Ez a kézikönyv leírja, hogyan kell ezeket a dízelgenerátorokat üzemeltetni, karbantartani és szervizelni. Kérjük, hogy a dízelgenerátor-készlet használata előtt olvassa el és teljesen értse meg ezeket az utasításokat a megfelelő kezelés és működés biztosítása érdekében.

Kövesse gondosan az utasításokat annak érdekében, hogy a dízelgenerátor-készletet a legjobb üzemállapotban tartsa, amiegyúttal meghosszabbítja a dízelgenerátor élettartamát. Ha bármilyen további kérdése van ezzel a kézikönyvvel kapcsolatban, vagy bármilyen javaslata van, kérjük, forduljon közvetlenül a márkakereskedőnkhez vagy vállalatunk hivatalos szervizosztályához.

Dízelgenerátor sorozat megjelenése

Nyitott keretes típus



Csendes típus



Alapvető paraméterek

A generátor a következő feltételek mellett képes a névleges kimenő teljesítményt előállítani:

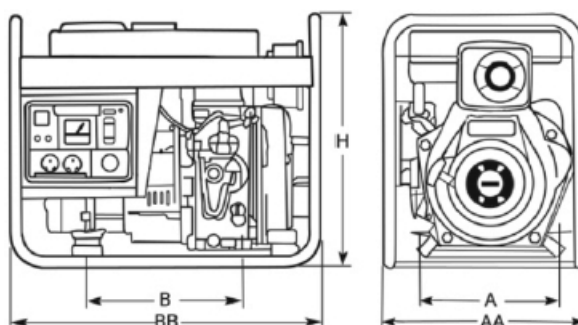
Magasság (m)	Környezeti hőmérséklet (°C)	Relatív páratartalom
0	+20	60%

A generátor képes a megadott teljesítményt előállítani és megbízhatóan működni a következő feltételek mellett:

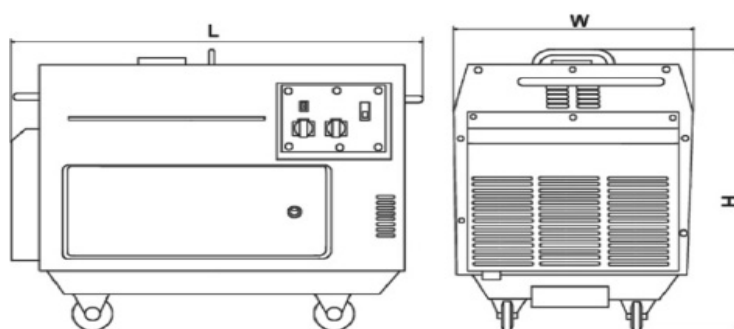
Magasság (m)	Környezeti hőmérséklet (°C)	Relatív páratartalom
< 1000 (m)	5 - 40	90%

Vázlat és beépítési méretek

- Dízelmotoros generátor (nyitott keretes típus) vázlata és beépítési méretei

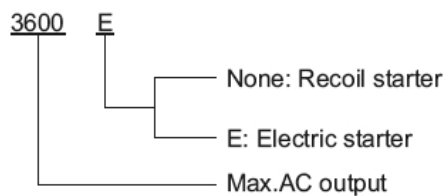


- Dízelmotoros generátor (csendes típus) vázlata és beépítési méretei

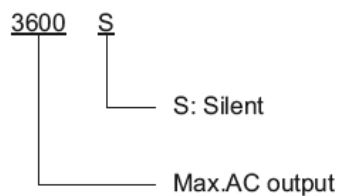


- A dízelgenerátor típusa és kódja

Open frame type



Silent type



A dízel-generátor (generátor-készlet) működése

Kérjük, olvassa el és értse meg ezt a kezelési útmutatót a biztonságos működés érdekében, és fordítson nagy figyelmet az alábbi főbb üzemeltetési pontokra, különben személyi sérülés és a berendezés károsodása következhet be.

Tűzmegeelőzés

A dízelmotor üzemanyaga könnyű dízelüzemanyag, ezért benzin, kerozin stb. nem használható. Minden kiömlött üzemanyagot tiszta ruhával törölje fel. Tartsa távol a generátortól a benzint, kerozint, gyufát és egyéb robbanó- és gyúlékony anyagokat, mert a kipufogócső körül a hőmérséklet működés közben nagyon magas. A tűzveszély megelőzése és a megfelelő szellőzés biztosítása érdekében a generátort működés közben legalább 1,5 méterre tartsa az épületektől és más berendezésektől. A generátort sík felületen üzemeltesse, a generátor megdöntése esetén üzemanyag kifolyhat.

A kipufogógázok belégzésének megelőzése

A kipufogógáz mérgező szén-monoxidot tartalmaz. Soha ne használja a generátort rosszul szellőző helyen. Ha a beltéri üzem elkerülhetetlen, gondoskodjon megfelelő szellőzésről, hogy az emberek és a jószágok ne károsodjanak.

Az égési sérülések megelőzése

Soha ne érintse meg a motort vagy a motortakarót, amíg a motor jár vagy forró.

Elektromos áramütés, rövidzárlat

Az áramütés vagy rövidzárlat elkerülése érdekében ne érintse meg a generátort, ha az vagy a keze nedves. Ez a generátor nem vízálló, ezért nem szabad esőnek, hónak vagy vízpermetnek kitett helyen használni.

Vigyázat! A legtöbb készülék motorjainak indításához a névleges teljesítményüknél több watttra van szükség. Ne lépje túl az egyetlen aljzatra megadott áramhatárt.

Az áramütés elkerülése érdekében a generátort földelni kell. Csatlakoztasson egy hosszú, nehéz vezeték a generátor földelőcsatlakozója és egy külső földelő eszköz közé. Lásd a következő ábrákat.

Ne csatlakoztasson más berendezéseket a generátorhoz, mielőtt beindítaná azt.

Egyéb biztonságos fő pontok

Tudja, hogyan lehet a generátort gyorsan leállítani, és ismerje az összes vezérlőegység működését. Soha ne engedje meg senkinek, hogy megfelelő oktatás nélkül működtesse a generátort. Mindig viseljen sisakot és biztonsági cipőt, valamint megfelelő ruházatot, tartsa távol a háziállatokat és a gyerekeket a generátortól, amikor az üzemben van.

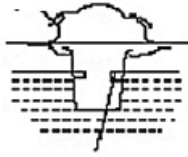


Az akkumulátor töltése

Az akkumulátor elektrolitja kénsavat tartalmaz. Védje szemét, bőrét és ruházatát. Érintkezés esetén alaposan öblítse le vízzel, és azonnal forduljon orvoshoz, különösen, ha a szemét érinti. Az akkumulátorok hidrogéngázt termelnek, amely lángokat vagy szikrákat okozhat az akkumulátor közelében, különösen töltés közben. Az akkumulátort teljesen szellőztetett pi-ben töltse fel. Ha egy perifériás eszköz lendkerékgenerátoros áramot használ, ne válassza le az akkumulátor csatlakozóit a motorról, különben a periféria károsodhat.

Előkészületek az indítás előtt / Üzemanyag kiválasztása és kezelése

Üzemanyagtartály: csak könnyű gázolaj használható. Az üzemanyagot szűrni kell. Az üzemanyagnak víz- és pormentesnek kell lennie, mert ezek problémát okoznak az üzemanyag-befecskendező szivattyú fúvókájában.



Légtisztító elem:

Ne mossa a légtisztító elemet mosószerrel. Cserélje ki az elemet, ha csökken a teljesítménye, vagy rossz kipufogógáz-szint észlel.

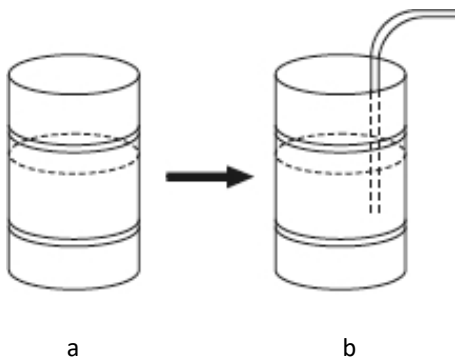
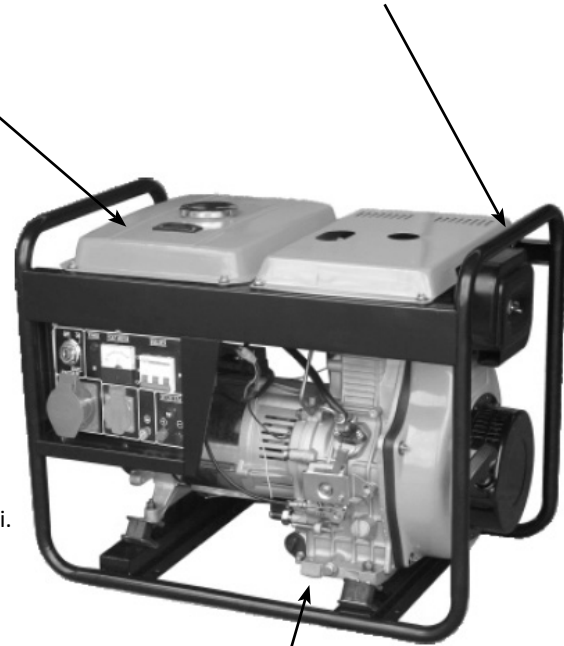
Vigyázat! Ne töltse túl a tartályt az üzemanyagtartály szűrőjében lévő piros dugó tetején túl.

Vigyázat!

- Ne dohányozzon és ne engedje, hogy szikrák legyenek a motor feltöltésének vagy a benzin tárolásának helyén.
- Tankolásakor ne öntsön ki üzemanyagot, győződjön meg róla, hogy a szűrőfedél biztonságosan zárva van.

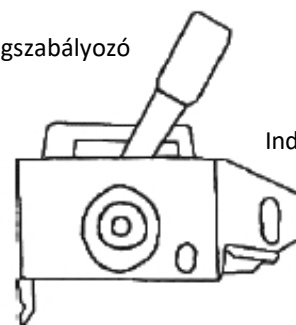
a. Az üzemanyag megvásárlása után hagyja a hordót 3-4 napig állni.

b. 3-4 nap múlva: Tegyük egy szívócsövet félig a dobba. (A víz és a por a dob alsó részében gyűlik össze.)



Sebességszabályozó kar

Indító/futás

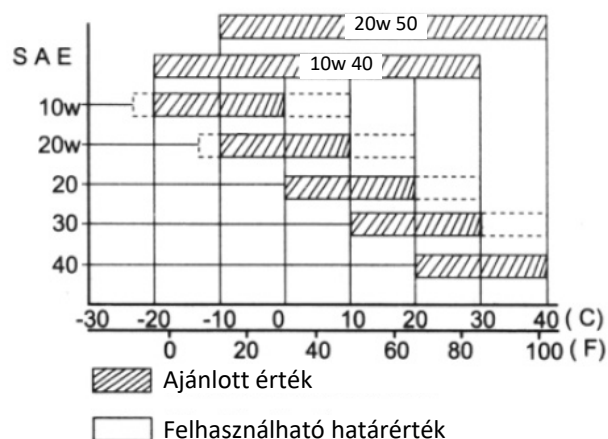
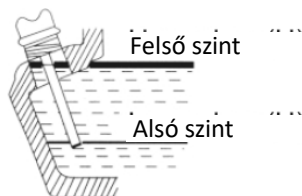


Stop

A kenőolaj kiválasztása és kezelése

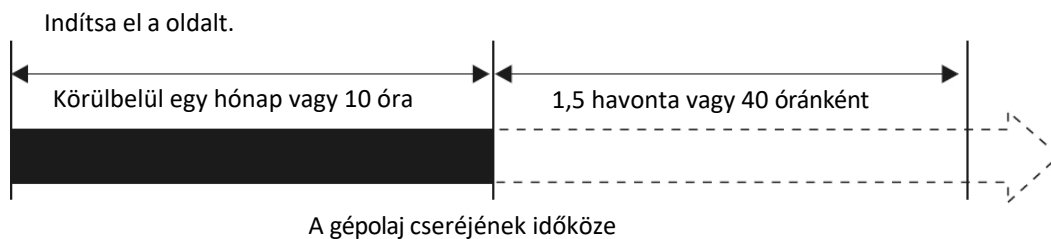
A kenőanyag beömlése:

Állítsa a generátort a szintre, töltsse a motorolajat a kenőanyag bemenetébe. Az olajsint ellenőrzéséhez egyszerűen merítse az olajsintmérő pálcát a serpenyőbe. Ne csavarja be a mérőpálcát.



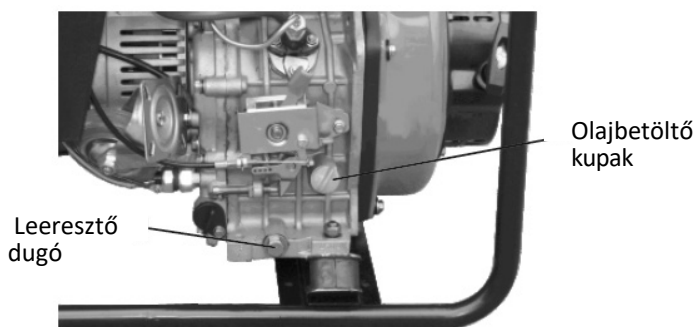
A.P.I. A dízelmotor karbantartási osztályozása. Az A.P.I. CC vagy CD besorolást javasoljuk.

Semmi sem befolyásolja jobban a generátor teljesítményét és élettartamát, mint a használt kenőolaj. Ha nem megfelelő minőségű olajat használ, vagy ha a motorolajat nem cseréli rendszeresen, jelentősen megnő a dugattyú lefagyásának, a dugattyúgyűrűk beragadásának, valamint a hengerbélés, a csapágy és más mozgó alkatrészek gyorsabb kopásának kockázata. A generátor élettartama súlyosan lerövidülhet.



Ellenőrizze az olajsintet, és a generátor beindítása előtt töltsse fel az olajat a megadott szintre, még akkor is, ha a generátor alacsony olajnyomásra figyelmeztető rendszerrel van felszerelve. Ügyeljen arra, hogy az olajat meleg motorban engedje le. Lehűlés után nehéz az olajat teljesen leengedni.

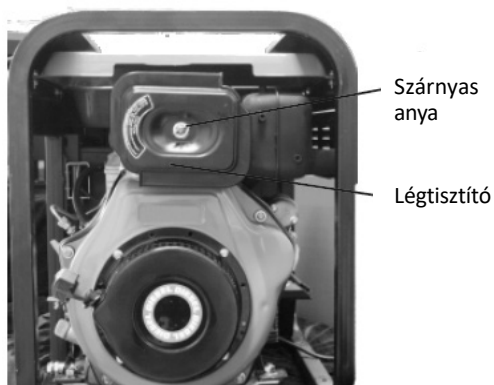
Vigyázat! Ne töltsön olajat a gépbe, ha a motor jár.



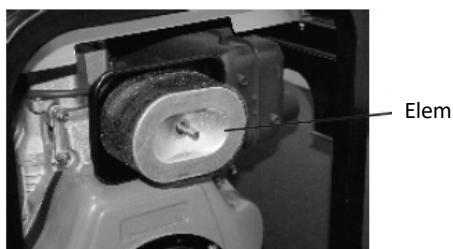
Ellenőrizze a légtisztító elemet

(1) Lazítsa meg a szárnyas anyát, vegye le a légszűrő fedelét, és vegye le a légszűrőt az elem. Ne mossa a légtisztító elemet mosószerrel.

A légszűrő elemet ki kell cserélni, ha a motor teljesítménye csökken, vagy a kipufogógáz színe rendellenes.



Soha ne működtesse a generátort a légtisztító elem nélkül. Ez a motor gyors elhasználódását okozhatja.



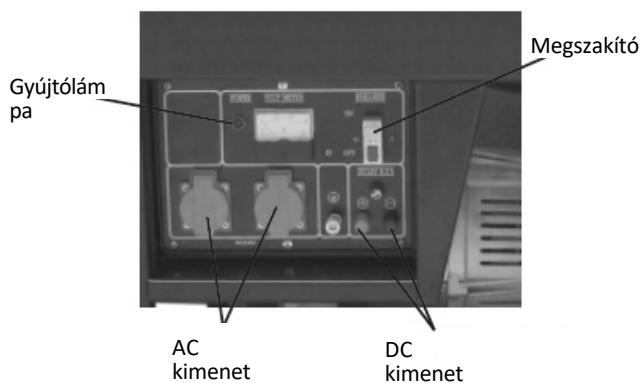
(2) Illessze vissza a légszűrő fedelét, és húzza meg a szárnyas anyát.

Kapcsolja ki a főkapcsolót és minden más terhelést. (Mint például a fény- és motorkapcsolók)



Ellenőrizze a generátort

Kapcsolja ki a főkapcsolót és minden más terhelést. (Mint például a fény- és motorkapcsolók)



A generátor indítása előtt feltétlenül kapcsolja ki a főkapcsolót. Ha a kapcsoló nem a "ki" állásban van, a hirtelen terhelés nagyon veszélyes lehet, amikor a dízelmotor beindul. Az áramütés elkerülése érdekében a generátort földelni kell.

Kettős feszültségű generátor kezelése

A váltókapcsoló működése.

A vezérlődobozon lévő megszakítót váltakozó áramú áram alkalmazásakor kell használni, a légkapcsolót a gép futtatása előtt "OFF" állásba kell állítani. A generátor indítása után a sebesség eléri a névleges sebességet, ezért kapcsolja a kapcsolót "ON" állásba, hogy a két aljzatot a névleges feszültség kimenetére lehessen használni.

Állítsa a főkapcsolót "OFF" állásba, ha 12 V-os tápfeszültséget használ a töltéshez.

A 12V-os kimenet terminálja használható 12V-os feszültségű töltéshez, a felhasználó biztosíthat egy töltéskapcsolót a be- vagy kikapcsoláshoz.

Üzemanyag és motorolaj már a gyárból való kilépés előtt leengedve

Az olajvezeték ellenőrzéséhez, és annak megállapításához, hogy van-e levegő a csővezetékben, ha igen, akkor a tankolás és a dízelmotor indítása előtt engedje le a levegőt a csővezetékéből. A tényleges módszer az, hogy lazítsa meg a befecskendező szivattyú és a csővezeték közötti csatlakozóanyát, majd engedje le a levegőt, amíg nem lesz légbuborék az üzemanyagból.

Dízelmotor ellenőrzése és üzemeltetése

Alacsony olajszintre figyelmeztető rendszer/leállító berendezés.

A készülék automatikusan leállítja a motort, ha az olajnyomás a szabályozott szint alá csökken, és megakadályozza a motor lefagyását, ha a kenőolaj fogyóban van.

Az olaj hőmérséklete túl magasra emelkedik, ha a motort nem elegendő kenőolajjal üzemeltetik. Másrészt, a túl sok olaj veszélyes, mert az olaj eléghet, és a motor fordulatszámának hirtelen és túlzott emelkedését okozhatja, ezért a gép üzemeltetése előtt feltétlenül ellenőrizze az olajat, és a megadott szintre adagolja az olajat.

A szekrény ajtajának és fedelének kinyitása (dízelgenerátor)

(1) Nyissa ki a szekrény ajtaját, és emelje fel az ajtót, és ellenőrizze naponta.



(2) Lazítsa meg a csavart és nyissa ki a fedelet a légszűrő ellenőrzéséhez.

(3) A fúvóka külső burkolatának ellenőrzése, lazítsa meg a hüvelykujjas anyát, és nyissa ki a burkolatot.



Betörési művelet

Amíg a generátor még új, a nagy terhelés alkalmazása lerövidítheti a motor élettartamát. Az első 20 órában kövesse a betörési eljárásokat.

- (1) A betörési időszak alatt kerülje a nagy terhelést.
- (2) Rendszeresen cserélje a motorolajat.

A motorolajat az első használatot követően 10 óránként vagy egy hónaponként, majd ezt követően 1,5 havonta vagy 40 óránként cserélje.

A generátor indítása

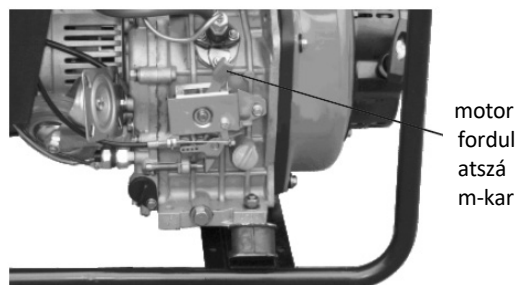
Recoil indítás (kézi indítás)

A motor indítása az alábbiakban leírt módon történik.

1. Nyissa ki az üzemanyagcsapot (ON állásban).
2. Állítsa a motor fordulatszám-kart a) állásba. "RUN" állásba.
3. Húzza ki a visszacsapó indítófogantyút.



1. Húzza ki a fogantyút addig a pontig, ahol a keze erős ellenállást érez, majd állítsa vissza a kiindulási helyzetbe.



motor
fordul
atszám-
kar

2. Nyomja le a dekompresziós kart. (Vissza fog térni automatikusan, amikor a visszahúzó indítót meghúzzák)

3. Húzza ki a visszarúgásindító fogantyút lendületesen mindkét kezével.

Ne engedje, hogy a fogantyú markolata visszapattanjon a motorhoz. Az indításkor (vagy indítás után) óvatosan fordítsa vissza, hogy elkerülje az indítószerszerkezet sérülését.

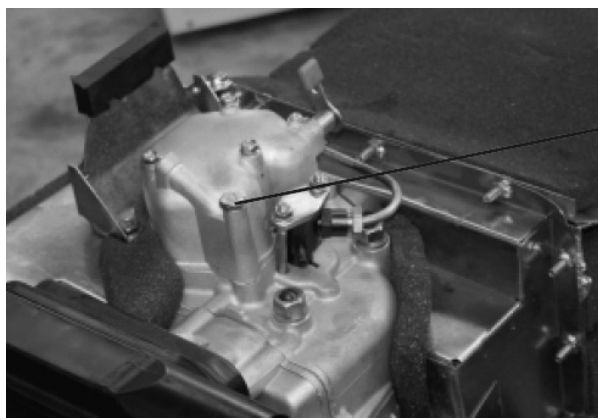
FIGYELEM ! Soha ne húzza ki az indítókart, amikor a dízelmotor jár, különben a motor megsérül.



dekompresziós kar

4. Hideg időben, amikor a dízelmotor nehezen indul, vegye ki a dugót a lengőkar fedeléből, és adjon hozzá 2 cm³ motorolajat. Indítás előtt helyezze vissza a dugót.

Tartsa a dugót a fedélben, kivéve, ha olajat tölt be, különben eső, szennyeződések és egyéb szennyeződések kerülhetnek a motorba, és a belső alkatrészek gyorsabb kopását okozhatják. Ez komoly problémákat okozhat.



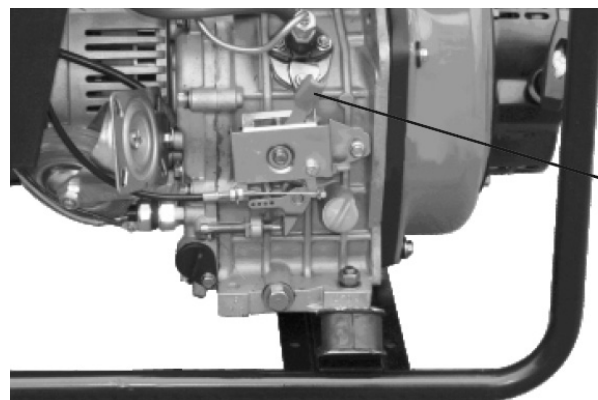
dugó

Elektromos indítás

1. Indítás (Az elektromos indítás előkészítése megegyezik a visszatolós indítással).

- (1) Nyissa ki az üzemanyagcsapot.
- (2) Hagyja a motor fordulatszám-karját "RUN" állásban.
- (3) Fordítsa az indítókulcsot az óramutató járásával megegyező irányban a "Start" állásba.
- (4) Amint a motor beindul, vegye le a kezét a kulcsról, és hagyja, hogy a kulcs automatikusan visszatérjen a kiindulási helyzetbe.
- (5) Ha a motor 10 másodperc után sem indul el, várjon kb. 15 másodpercet, mielőtt újra megpróbálná elindítani.

Vigyázat! Ha a motor indítása túl sokáig tart, az akkumulátor meghibásodik. Az indítókulcsot mindig bekapcsolva, "ON" állásban hagyja, amíg a motor jár.

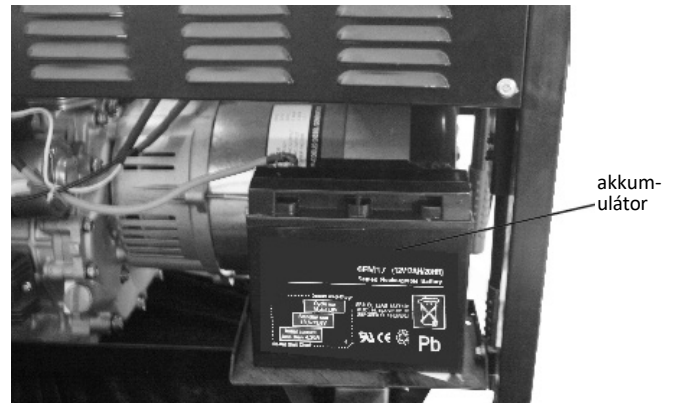


motorf ordula tszám-kar

Akkumulátor

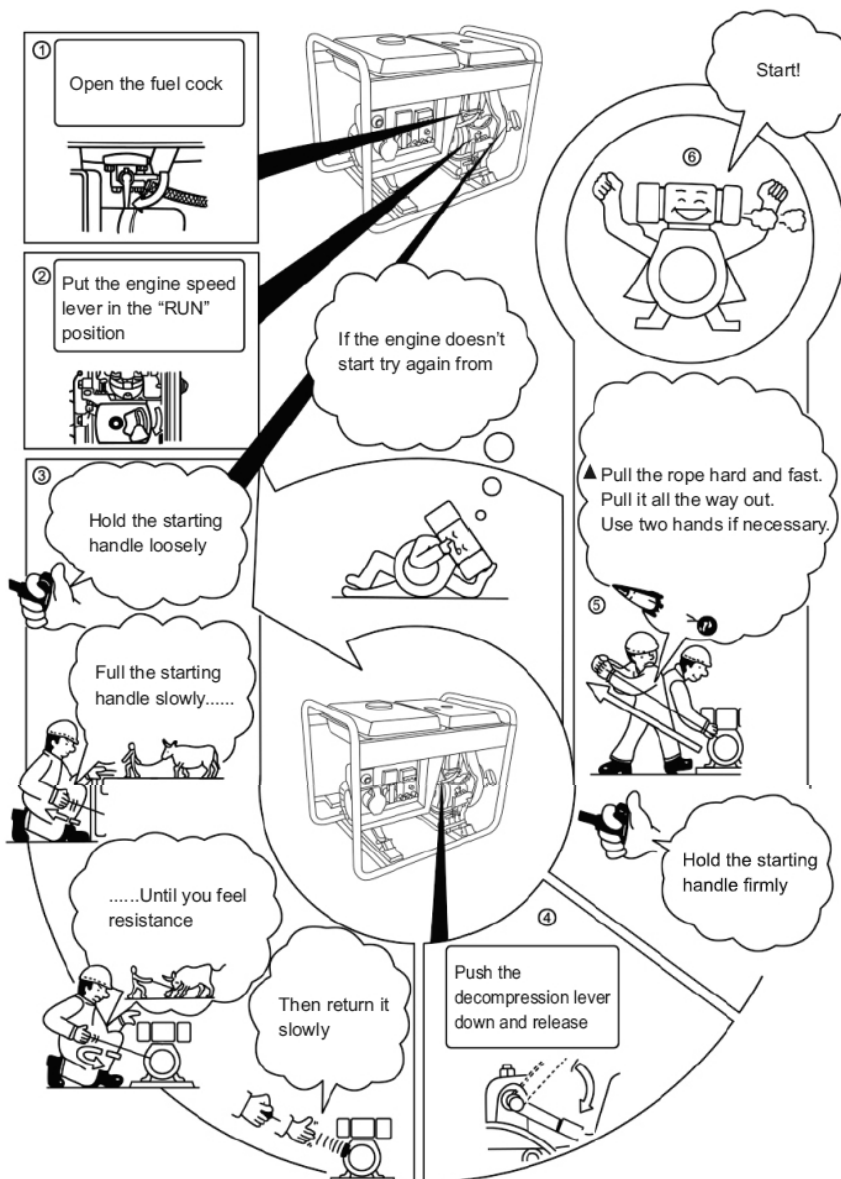
Havonta egyszer ellenőrizze az akkumulátorban lévő folyadék állapotát a külsőleg megjelenő szín alapján:

1. Zöld szín, akkumulátor OK
2. Fehér színű, az akkumulátort fel kell tölteni,
3. Fekete szín: az akkumulátort ki kell cserélni.



A generátor indítási sorrendje

Ez az indítási sorrend csak nyitott keretes típusú dízelgenerátorok visszahúzásos indítására alkalmas.





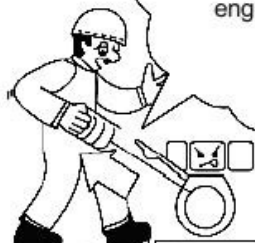
For 3, don't pull the rope too fast or hard



Always pull the rope slowly



For 5, if you don't pull the rope all the way out, the engine won't start



For 5, if you don't pull hard enough, the engine won't start



Always pull the rope all the way out



Always pull the rope hard and fast



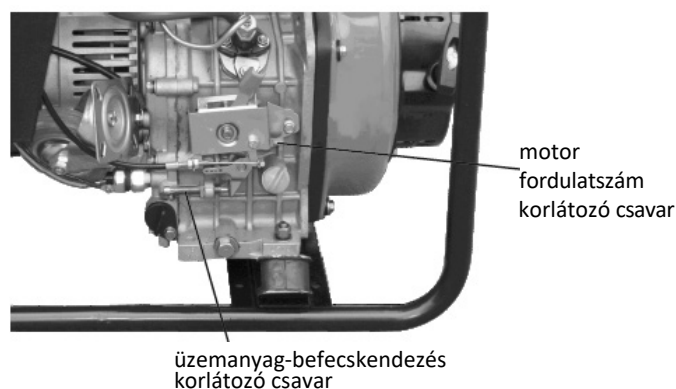
Időszakos ellenőrzések és karbantartási eljárás

- (1) Melegítse be a motort terhelés nélkül körülbelül 3 percig.
- (2) A generátor alacsony olajtartalomra figyelmeztető rendszerrel van felszerelve. Alacsony olajnyomás vagy kenőolajhiány esetén a motor automatikusan leáll. A motor azonnal leáll, ha kenőolaj-utántöltés nélkül indítják újra. Az olajsint ellenőrzése és újratöltése.
- (3) Ne lazítsa meg vagy állítsa be újra sem a motor fordulatszám-korlátozó csavart, sem az üzemanyag-befecskendezés korlátozó csavart (ezeket már gyárilag jól be voltak állítva), különben a teljesítmény romolhat.

Ellenőrizze működés közben:

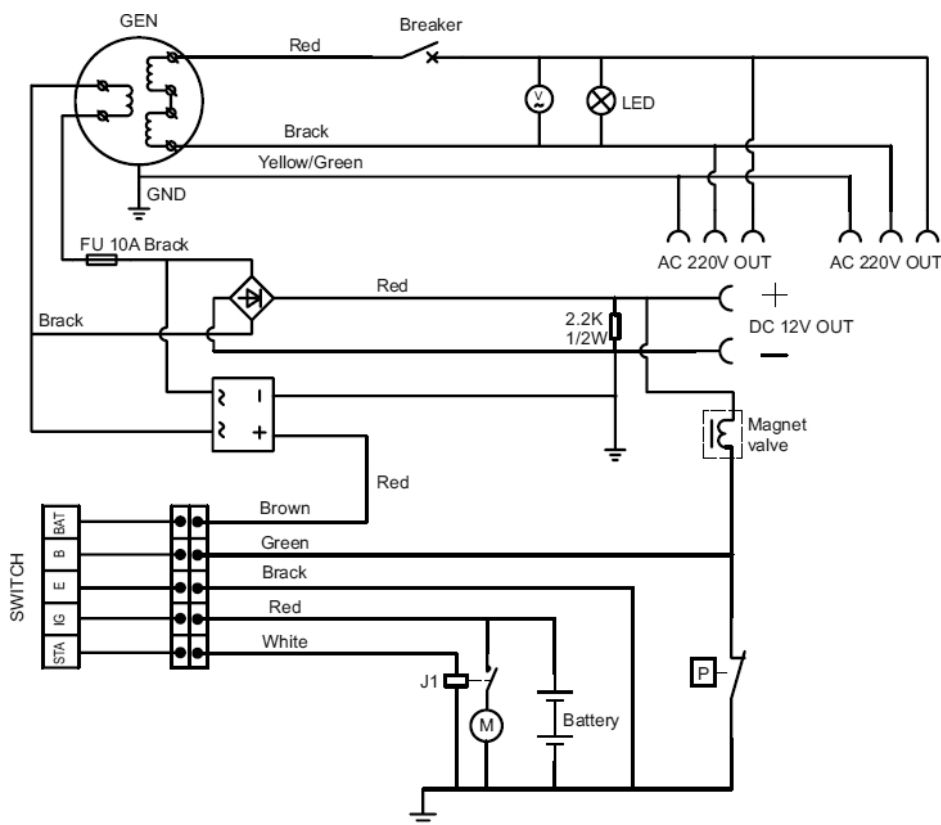
- (1) Bármilyen rendellenes hang vagy rezgés?
- (2) A motor rosszul gyújt vagy durván jár.
- (3) Mi a helyzet a kipufogógáz színével (fekete vagy túl fehér?)?

Ha a fenti jelenségek bármelyikét észleli, állítsa le a motort, és forduljon a legközelebbi kereskedőhöz, vagy vegye fel a kapcsolatot cégünkkel.



Terhelés

A megadott paraméter szerinti terhelés hozzáadása. A generátor elektromos elvi diagramját lásd a következő rajzon.



SWITCH

	IG	BAT	STA	E	B
OFF				○—○	
ON	○—○				
START	○—○	○—○			

AC alkalmazás

- (1) Indítsa be a motort, és győződjön meg róla, hogy a gyújtólámpa kigyulladt. Ha nem, akkor az izzószál kiéghetett.
- (2) A generátor fordulatszámának el kell érnie a névleges fordulatszámot (kar fent). A generátor névleges fordulatszámát lásd a fő műszaki specifikációk és paraméterek a vonatkozó fejezetben.
- (3) A generátor akkor tölthető, ha a feszültségmérő kijelzője 230 (+-10%) (50Hz) értéket mutat a vezérlődoboz paneljén.
- (4) Csatlakoztassa a készüléket.

Vigyázat! Ne indítson el egyszerre két vagy több gépet. Egyenként indítsa el őket. Ne használja a reflektorokat más gépekkel együtt.

(5) Győződjön meg arról, hogy minden készülék jó állapotban van, mielőtt a generátorhoz csatlakoztatja őket, ha egy készülék rendellenesen kezd el működni, lassúvá válik vagy hirtelen leáll, azonnal kapcsolja ki a generátort. Ezután csatlakoztassa le a készüléket, és vizsgálja meg a meghibásodás jeleit. Ha az áramkör túlterhelése kioldja a váltakozó áramú áramkör védelmét, csökkentse az áramkör elektromos terhelését, és várjon néhány percet a működés folytatása előtt. Ha a feszültségmérő kijelzése túl alacsony vagy túl magas, állítsa le a készüléket, és vizsgálja meg a meghibásodás okát.

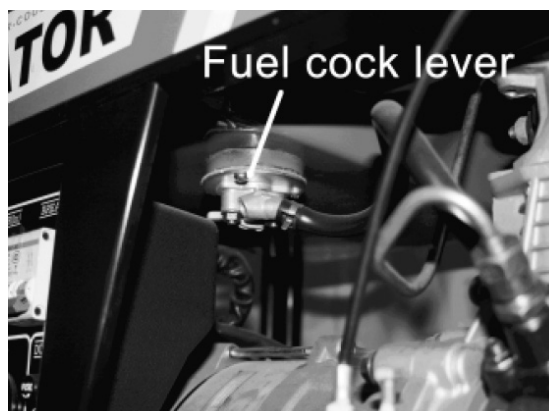
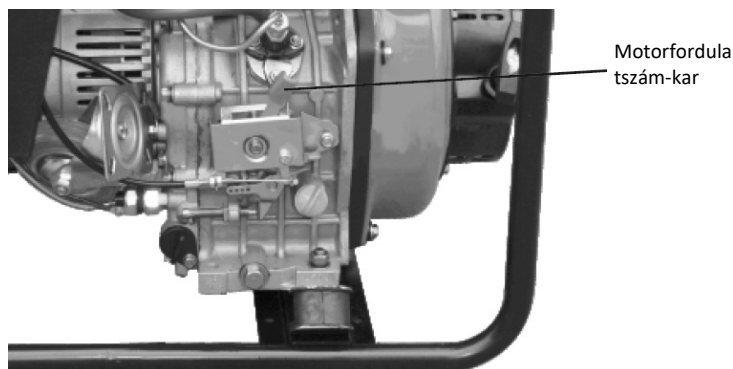
DC alkalmazás

Az egyenáramú csatlakozó csak 12 voltos automata típusú akkumulátorok töltésére használható. (1) Ha autóiipari típusú akkumulátorokat használ akkumulátor-kábelrel, győződjön meg róla, hogy töltés előtt a mínusz pólusú akkumulátor-kábelt leválasztja az akkumulátorról. (2) Indítsa be a motort. (3) Csatlakoztassa a töltőkábelt az akkumulátor és a generátor egyenáramú csatlakozóihoz. Csatlakoztassa az akkumulátor pozitív pólusát a generátor pozitív pólusához. Ne fordítsa meg a töltőkábeleket, különben a generátor és/vagy az akkumulátor súlyos károsodást szenvedhet. Ne engedje, hogy a kábelek szabad végei összeérjenek. Ha ez megtörténik, rövidzárlatot okoz az akkumulátorban. Nagy kapacitású akkumulátor töltésekor túlzott áram folyik (az érték a kisütési állapottól függően változik), és az egyenáram biztosítéka ki fog égni. (4) Az akkumulátorok robbanásveszélyes gázokat termelnek. Tartsa távol a szikrákat, a lángokat és a cigarettát. Az akkumulátor közelében történő szikraképződés lehetőségének elkerülése érdekében a töltőkábeleket mindig először az akkumulátorhoz csatlakoztassa, és csak utána a generátorhoz. Leválasztáskor először a generátornál lévő kábeleket kell lecsatlakoztatni. (5) Az akkumulátort jól szellőző helyen töltsen. Töltés előtt távolítsa el a kupakot az akkumulátor minden cellájáról. Hagyja abba a töltést, ha az elektrolit hőmérséklete meghaladja a 45 °C-ot.

Vigyázat! Ne próbálja meg gépjárműmotort indítani, amíg a generátor még az akkumulátorhoz van csatlakoztatva. Ne használja egyszerre a 12 voltos egyenáramot és a váltakozó áramot.

A generátor leállítása

Kérjük, ne feledje, hogy a BGB9000 generátor leállításához (és indításához) gondosan kövesse a kezdeti irányelveket. A BGB9500 leállítása és indítása egyszerűen a megfelelő kapcsolóval történik, nincs szükség további részletes magyarázatra.



Időszakos ellenőrzések és karbantartási eljárás

Az időszakos ellenőrzés és karbantartás nagyon fontos a motor jó állapotban és tartósan tartásához. A generátor dízelmotorból, generátorból, vezérlődobozból és keretből stb. áll. Kérjük, olvassa el az egyes alkatrészek részletes leírását a kezelési útmutatóban.

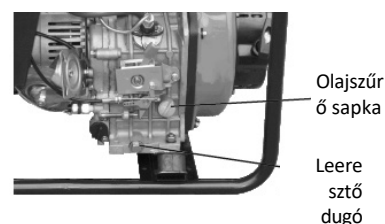
Karbantartás és karbantartás előtt állítsa le a motort. Ha a motornak működnie kell, gondoskodjon a terület jó szellőzéséről. A kipufogógáz mérgező szén-monoxid gázt tartalmaz. a motor használata után azonnal tisztítsa meg egy ronggyal, hogy megakadályozza a korróziót és eltávolítsa az üledéket.

Szolgáltatási időszak rendszeres	Napi ellenőrzés	Első hónap vagy 10 óra	3 havonta vagy 100 óránként	4,5 havonta vagy 200 óránként	Évente vagy 1000 óránként
Tétel					
Ellenőrizze és töltsse fel az üzemanyagot	○				
Üzemanyag F.O. tartály leeresztése		○			
Ellenőrizze és pótolja a kenőolajat	○				
Ellenőrizze az olajszivárgást	○				
Ellenőrizze és húzza meg az egyes alkatrészek motor	○			● (húzza meg fejcsavarok)	
Kenőolaj cseréje		○ (1. alkalom)	○ (2. és azt követően)		
Tiszta olajszűrő			○ (tisztá)	○ (cserélje ki)	
Légszűrő elem cseréje	Poros területeken történő használat esetén gyakrabban kell szervizelni			○ (cserélje ki)	
Üzemanyagszűrő cseréje	legfeljebb 100 óránként				
Ellenőrizze az üzemanyag-befecskendező szivattyút				●	
Ellenőrizze az üzemanyag-befecskendező fűvókát				●	
Ellenőrizze az üzemanyagcsövet				● (szükség esetén cserélje ki)	
A szívó- és kipufogószelepek szeleptávolságának beállítása				● (1. alkalom)	
Lap szívó- és kipufogószelepek					●
Cserélje ki a dugattyúgyűrűket					●
Ellenőrizze az akkumulátor folyadékát	(Havi rendszerességgel)				

"○" A fenti táblázat azt mutatja, hogy milyen ellenőrzéseket kell elvégezni és mikor, a jel (●) azt jelzi, hogy speciális szerszámokra és készségekre van szükség, forduljon a kereskedőhöz.

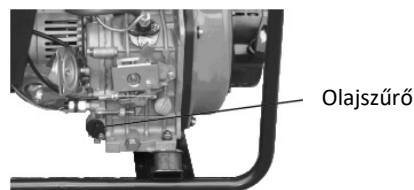
Motorolajcsere (100 óránként)

Távolítsa el az olajbetöltő kupakot. Távolítsa el a leeresztőcsapot, és engedje le a használt olajat, amíg a motor még meleg. A dugó a hengerblokk alján található. Húzza meg a leeresztő dugót, és töltsse fel újra az ajánlott olajjal.



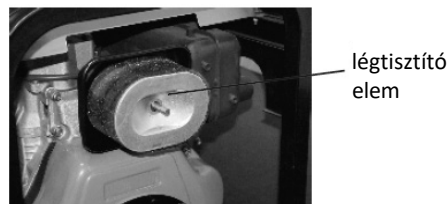
Az olajsűrő tisztítása

- Az olajsűrőt 4 havonta vagy 200 üzemóránként tisztítsa meg.
- Szükség esetén cserélje ki.



A légsűrő elem cseréje

Ne mossa a légtisztító elemet mosószerrel, mert ez egy száraz típusú elem. A légtisztító elemet 6 havonta vagy 300 óránként (vagy szennyezettség esetén korábban) cserélje ki. **FIGYELEM:** Soha ne indítsa be a motort elem nélkül vagy hibás elemmel. Időben cserélje ki az elemet.



Az üzemanyagsűrő cseréje

Az üzemanyagsűrőt is rendszeresen tisztítani kell a motor maximális teljesítményének biztosítása érdekében.

- (1) Engedje le a fűtőolajat az üzemanyagtartályból.
- (2) Lazítsa meg az üzemanyagcsap kis csavarjait, és húzza ki a szűrőt az üzemanyagtartályból. Mossa át alaposan a szűrőt gázolajjal, távolítsa el a záróanyát, a zárókupakot és a diffúzor korongokat, és tisztítsa meg a szénlerakódást.

- 100 óránként cserélje ki

Megjegyzés: A hengerfejszavarak meghúzásához (lásd a dízelmotor kézikönyvét) speciális szerszám szükséges. Ne próbálja meg saját maga.

A befecskendező fúvóka, a befecskendező szivattyú stb. ellenőrzése.

- (1) A szívó- és kipufogószelepek szelepfő hézagának beállítása.
- (2) A szívó- és kipufogószelepek fugázása.
- (3) Dugattyúgyűrű cseréje.

Mind ezek speciális eszközöket és készségeket igényelnek. Ne végezze a befecskendező fúvóka vizsgálatát nyílt tűz vagy bármilyen más tűz közelében. Az üzemanyagpermet meggyulladhat. Ne tegye ki a csupasz bőrt az üzemanyagpermetnek. Az üzemanyag behatolhat a bőrbe, és sérülést okozhat a testen. Mindig tartsa távol a testét a fúvókától.

Az akkumulátor folyadékának ellenőrzése és pótlása, valamint töltése és az akkumulátor feltöltése

Ez a dízelmotor 12V-os akkumulátort használ. A folyamatos töltés és kisütés következtében az akkumulátor folyadékot veszít. Indítás előtt ellenőrizze az akkumulátor fizikai sérülését. Ha tényleges sérülést észlel, cserélje ki az akkumulátort.

Hosszú távú tárolás

Ha a generátort hosszú ideig kell tárolni, a következő előkészületeket kell elvégezni.

- A dízelmotort körülbelül 3 percig üzemeltesse, majd állítsa le.
- Állítsa le a dízelmotort, amikor a dízelmotor még meleg, engedje le a dízelmotorolaj régi kenőanyagát, majd töltsen fel az újat.
- Húzza ki a dugót a dízelmotor fedelénél, és adjon 2 ml kenőanyagot a hengerbe, végül helyezze a dugót az eredeti helyére.
- A kiindulási helyzet fenntartása
- (1) Kézi indítás Nyomja meg a nyomáscsökkentő fogantyút (nem kompressziós állásban), majd 2-3-szor húzza meg a visszacsapó fogantyút. (Ne indítsa be a dízelmotort).
- (2) Elektromos indítás Amikor az indítókar a nem összenyomott helyzetben van, működtesse a dízelmotort 2-3 másodpercig. Amikor a kapcsoló az indító állásban van, ne indítsa el a dízelmotort.
- Húzza ki a nyomáscsökkentő fogantyút, és lassan húzza ki a visszacsapó indítót. Amikor érzi a gyorsaságot, hagyja abba a húzást. (Ekkor a szívó- és kipufogószelep zárt állapotban van, ez alkalmas a rozsdásodás megelőzésére).
- Tisztítsa meg és tárolja száraz helyen.

	OK	JOGORVOSLAT
A dízelmotor nem indul	Az üzemanyag nem elég	Adjunk hozzá dízelüzemanyagot
	A kapcsoló nincs "ON" állásban	Kapcsolja "ON" állásba
	A nagynyomású szivattyú és az olajfűvóka nem tud olajat befecskendezni vagy az olaj mennyisége nem elegendő	Vegye ki az olajfűvókát, és javítsa meg a vizsgálati asztalnál
	A sebességszabályozó kar nem a "RUN" állásban van.	Állítsa a vezérlőkart "RUN" állásba.
	Ellenőrizze a kenőanyag szintjét	Az előírt olajsintnek a felső "H" szint és "L" alsó kar
	A visszahúzó indító meghúzásához szükséges sebesség és erő nem elegendő.	Indítsa el a dízelmotort az indítási üzemeltetési eljárás követelményeinek megfelelően.
	Az olajfűvóka piszkos	Tisztítsa meg az olajfűvókát
	Az akkumulátor nincs feltöltve, vagy nem működik.	Töltse fel, vagy cserélje ki egy újjal.
A generátor nem működik	A főkapcsoló zárva van	Állítsa a főkapcsolót "ON" állásba.
	Az aljzat érintkezése nem jó	Állítsa be az aljzatot
	A generátor névleges fordulatszáma nem érhető el	Állítsa be az igényeknek megfelelően

Hegesztéskor, ha az elektromos áram túl nagy az adott hegesztési folyamathoz, vagy a motor hegesztés közben túlterhelés miatt leáll, az AVR szabályozójának sérülése vagy rövidzárlat okozhat kárt vagy rövidzárlatot. Ha nem keletkezik elektromos áram, vigye a dízel-generátort az adott márkakereskedőhöz vagy egy hivatalos szervizközpontba.

- További kérdések és problémák -

Ha bármilyen kérdése vagy problémája van, amikor a működés során találkozik, kérjük, lépjen kapcsolatba cégünkkel vagy kereskedőnkkel, és mondja el a következő információkat:

- (1) A dízel generátorok típusa, a dízelmotor száma és típusa, valamint a generátor száma és típusa.
 - (2) Állapot
- Milyen probléma merült fel a működés során, és magyarázza el, hogy mekkora sebességgel működik.
- (3) Működési idő
 - (4) A másik részletes feltétel, például mikor és milyen gyakran fordult elő a probléma stb.

FÜGGELÉK

1. A géphez tartozó tartozékok és pótalkatrészek listája

Nem.	Név	Egység	Mennyiség	Megjegyzések
1	Dízel generátor	Állítsa be a	1	
2	Készlet	Darab	1	
3	Műanyag borítás	Darab	1	
4	Minőségi tanúsítvány	Darab	1	

2. Műszaki dokumentumok

Nem.	Név	Egység	Mennyiség	Megjegyzések
1	Dízelmotor-generátor sorozat kézikönyve	Állítsa be a	1	

3. Szervizalkatrész-készlet (opció)

Nem.	Név	Egység	Mennyiség	Megjegyzések
1	Csavarkulcs 8-10	Állítsa be a	1	
2	Kulcs 12-14	Darab	1	
3	Kulcs 17-19	Darab	1	
4	Csavar	Darab	1	
5	Műanyag zacskó	Darab	1	

- FIGYELEM -

1. Ez a termék csak kültéri, jól szellőző helyen történő használatra alkalmas.
2. A termék villamosenergia-termelésre szolgál.
3. A terméket nem szabad a föld alatt használni.
4. A termék nem használható robbanásveszélyes környezetben.
5. A termék nem csatlakoztatható közvetlenül a tápegységhez.

MEGJEGYZÉS: A motor működtetésekor fülvédőt kell viselni.

FIGYELEM

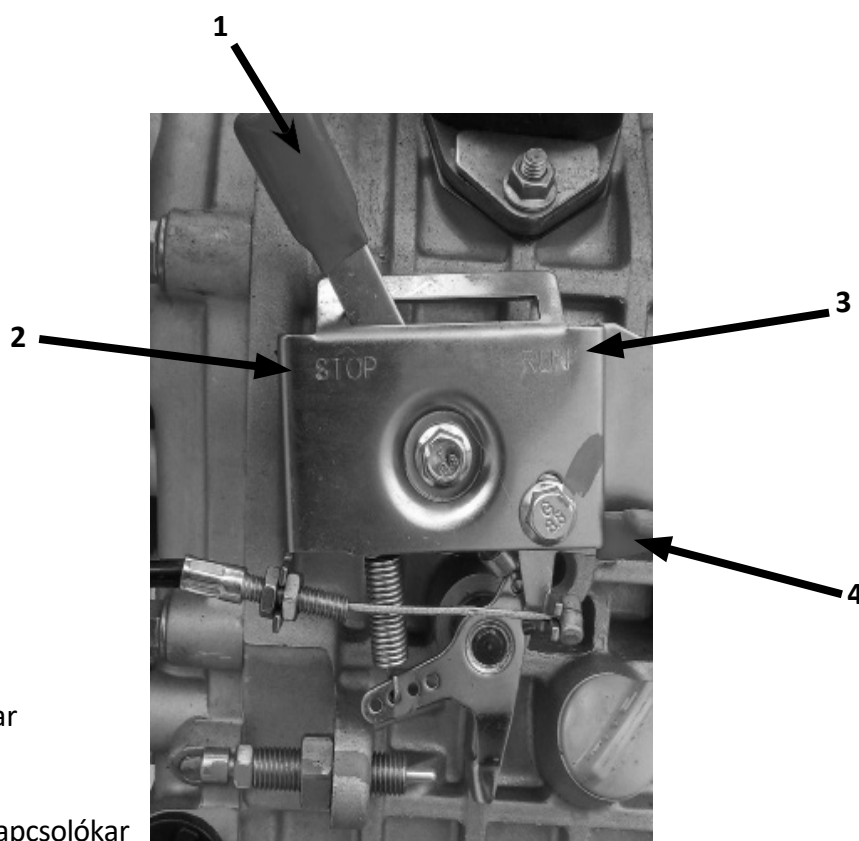
A GP7000/GP7500/BGB9000 TÍPUSÚ GENERÁTOROK INDÍTÁSI ÉS KIKAPCSOLÁSI UTASÍTÁSAI

A dízelgenerátor indításához győződjön meg arról, hogy a következő lépések megtörténtek:

1. a) az olajtartályt megfelelően feltöltötték, b) az üzemanyagtartályba megfelelő mennyiségű gázolaj került, c) az akkumulátort megfelelően csatlakoztatták.

2. Helyezze a **RUN-STOP kart (1)** a **RUN (3)** állásba (és engedje el, amint úgy érzi, hogy "bepattant a helyére", és szilárdan a helyén marad).

3. A kulcsot addig forgatjuk az indítóban, amíg a dízelgenerátor be nem indul (ha az első 3-4 másodpercben nem indul, akkor engedjük el a kulcsot további 3-4 másodpercre (a motor védelme érdekében), és próbáljuk meg újra. Ha nehézségeket észlelünk a generátor indításával kapcsolatban, a motor indításakor a dekompesszort az indítóval egyidejűleg nyomjuk meg, ahogyan az a használati utasításban szerepel.



1. RUN-STOP kar
2. STOP pozíció
3. RUN pozíció
4. Manuális kikapcsolókar

A dízelgenerátor leállítása érdekében:

1. Fordítsa a kulcsot **OFF** állásba, és a generátor leáll.

2. Ha a dízelgenerátor-készlet nem kapcsol le, nyomja meg a **kézi lekapcsolókart (4)**, vegye észre, hogy a **RUN- STOP-kar (1) STOP (2)** állásba mozog, és a dízelgenerátor-készlet ezt követően kikapcsol.

HU

A generátorok a cégünk által meghatározott szigorú szabványok szerint készültek, amelyek megfelelnek a mindenkori európai minőségi szabványoknak. A generátorokra nem professzionális használat esetén 24 hónap, professzionális használat esetén 12 hónap garanciát vállalunk. A garancia a termék vásárlásának napjától érvényes. A garanciális jog igazolása a generátor vásárlási bizonylata (kiskereskedelmi bizonylat vagy számla). A vállalat semmilyen körülmények között nem fedezi a pótalkatrészek és a vonatkozó előírt munkaidő költségeit, kivéve, ha bemutatják a vásárlási bizonylat másolatát. Abban az esetben, ha a javítást szer-vizünknek kell elvégeznie, a szállítás (oda és onnan) költsége teljes mértékben a feladót (megrendelőt) terheli. A generátorokat a megfelelő módon és szállítóeszközzel javításra kell küldeni a céghez vagy egy felhatalmazott műhelybe.

GARANCIÁLIS MENTESSÉGEK ÉS KORLÁTOZÁSOK:

- 1) A használat következtében természetes módon elhasználódó alkatrészek (kerekek, fogantyúk, gyújtógyertyák stb.).
- 2) A generátorok megsérültek a gyártó utasításainak be nem tartása miatt.
- 3) A generátorok rosszul karbantartottak.
- 4) A maximális terhelés vagy a folyamatos üzem maximális időtartamának túllépése miatt bekövetkező károk az egyes generátortípusokra vonatkozó, a használati utasításban bemutatott előírásoknak megfelelően.
- 5) Harmadik személyeknek ingyenesen adott generátorok.
- 6) A generátor hosszú ideig történő tárolása üzemanyaggal.
- 7) Hibás összeszerelés vagy rossz karbantartás következtében keletkezett sérülés.
- 8) Az üzemanyag és az olaj téves keverése következtében keletkezett sérülés.
- 9) A rossz minőségű üzemanyag vagy kenőanyag miatti sérülés.
- 10) Sérülések a generátor nem megfelelő tisztítása miatt.
- 11) Illetéktelen személy által módosított vagy szétszerelt generátorok.
- 12) A nem rendeltetésszerű használat következtében eltörött alkatrészek/komponensek.
- 13) Bérelhető generátorok.

A garancia csak a gyártási hibát vagy anyaghibát mutató alkatrész ingyenes cseréjére vonatkozik. Konkrét alkatrész hiánya esetén a cég fenntartja a jogot, hogy a generátort egy másikra cserélje ki. Valamennyi jótállási eljárás befejezése után a generátor jótállási ideje nem hosszabbítható meg és nem újítható meg. A pótalkatrész javítási díjjal járó cseréjére a jótállási feltételek betartása mellett 1 év jó működési garancia vonatkozik. A kicserélt alkatrészek vagy szerszámok cégünk birtokában maradnak. A jelen jótállási úrlapon említetteken kívüli, a generátor javítására vagy károsodására vonatkozó követelmények nem érvényesek. Erre a garanciára a görög törvények és a vonatkozó előírások vonatkoznak.

Declaration of Conformity / Δήλωση Συμμόρφωσης

Product Name:

DIESEL GENERATOR SET
ΓΕΝΗΗΤΡΙΑ ΠΕΤΡΕΛΑΙΟΥ (GEN-SET)

Model / Μοντέλο:

BGB9000 BGB9500 BGB9600

EN	EC - DECLARATION OF CONFORMITY We declare under our sole responsibility that the product described under "Technical Data" is in conformity with the following standards or standardized documents and in accordance with the regulations:	SK	CE - VYHLÁSENIE KONFORMITY Vyhlasujeme na vlastnú zodpovednosť, že výrobok opísaný v časti "Technické údaje" je v súlade s nasledujúcimi normami alebo štandardnými dokumentmi, podľa predpisov smerníc:
DE	CE-KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das unter „Technische Daten“ beschriebene Produkt den folgenden Normen oder standardisierten Dokumenten entspricht, gemäß den Bestimmungen der Richtlinien:	BG	CE - ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ Ние декларираме на наша отговорност единствено, че продуктът, описан в "Технически данни" е в съответствие със следните стандарти или стандартизирани документи, съобразно предписанията на директивите:
FR	DECLARATION DE CONFORMITÉ CE Nous déclarons sous notre seule responsabilité que le produit décrit sous «Données techniques» est conforme aux normes ou documents normalisés suivants, conformément aux réglementations:	RO	DECLARAȚIE DE CONFORMITATE Declarăm pe propria răspundere că produsul descris în secțiunea "Date tehnice" este în conformitate cu următoarele standarde sau documente standardizate, în conformitate cu reglementările:
SPA	DECLARACION DE CONFORMIDAD CE Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que el producto descrito en "Datos técnicos" cumple con las siguientes normas o documentos estandarizados, de acuerdo con los requisitos de las directivas:	NMK	EU-ДЕКЛАРАЦИЈА ЗА СООБРАЗНОСТ Со наша одговорност изјавуваме дека производот опишан под "Технички податоци" е во согласност со следните стандарди или стандартизирани документи, вn conformitate cu reglementările:
IT	DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE Dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che il prodotto descritto sotto "Dati tecnici" è conforme alle seguenti norme o documenti standardizzati e in accordo con i regolamenti:	HUN	EK-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT Kizárólagos felelősségünkkel kijelentjük, hogy a „Műszaki adatok” alatt leírt termék megfelel az alábbi szabványoknak vagy szabványosított dokumentumoknak, szabályoknak megfelelően:
SLO	CE-IZJAVA O KONFORMNOSTI Izjavljamo pod izključno odgovornostjo, da je izdelek, opisan pod „Tehnični podatki”, v skladu z naslednjimi standardi ali standardiziranimi dokumenti, v skladu z določili smernic:	POL	DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE Deklarujemy, na naszą wyłączną odpowiedzialność, że produkt opisany w "Danych technicznych" jest zgodny z następującymi normami lub standardowymi dokumentami, zgodnie z przepisami:
EL	Δήλωση συμμόρφωσης EK Δηλώνουμε υπεύθυνα ότι το προϊόν που περιγράφεται στο κεφάλαιο "Τεχνικά Χαρακτηριστικά" είναι συμβατό με τις ακόλουθες διατάξεις της κοινοτικής οδηγίας και με τα ακόλουθα εναρμονισμένα κανονιστικά πρότυπα:	POR	DECLARAÇÃO CE DE CONFORMIDADE Declaramos sob nossa exclusiva responsabilidade que o produto descrito em "Dados técnicos" está em conformidade com as seguintes normas ou documentos padronizados, de acordo com os regulamentos:
MLT	DIKJARAZZJONI KE TA 'KONFORMITÀ Aħna niddikjaraw taht ir-responsabbiltà unika tagħna li l-prodott deskritt taht "Data Teknika" huwa konformi ma 'l-istandards jew id-dokumenti standardizzati li għejjin, skond ir-regolamenti:	SRB	ЕЦ ДЕКЛАРАЦИЈА КОНФОРМИТЕТА Изузетно изјављујемо да је производ описан у „Техничким подацима” у складу са следећим стандардима или стандартизованим документима и у складу са прописима:
HR	EC - IZJAVA O SUKLADNOSTI Izjavljujemo da smo pod isključivom odgovornošću da je proizvod opisan u „Tehničkim podacima” u skladu sa sljedećim standardima ili standardiziranim dokumentima i u skladu s propisima:	ALB	EC - Deklarata e Konformitetit Ne deklarojmë nën përgjegjësinë tonë vetëm se produkti i përshkruar në "Të dhënat teknike" është në përputhje me standardet e mëposhtme ose dokumentet e standardizuara dhe në përputhje me rregulloret:

2006/42/EC
2014/35/EU

EN ISO 8528-13:2016

Date of Issue:

Ημερομηνία Δήλωσης:

15/03/2023

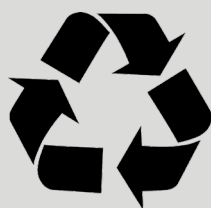
Under the responsibility of:

Υπεύθυνος:

D. Nikolaou S.A

Δ. Νικολάου ΑΕΒΕ





The instructions manual is also available in digital format on our website
www.nikolaoutools.com. Find it by entering the product code in the Search "Q" field.

Μπορείτε να βρείτε τις οδηγίες χρήσης και σε ηλεκτρονική μορφή μέσω της ιστοσελίδας μας
www.nikolaoutools.com. Αναζητήστε τις με τον κωδικό προϊόντος στο πεδίο Αναζήτηση "Q".